

102298

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2015

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
 vom 13. Oktober 2015, Nr. 1185

Bereichsübergreifender und Bereichskollektivvertrag für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals des Landesgesundheitsdienstes für den Zeitraum 2009-2010, wirtschaftliches Biennium 2009-2010. (unterzeichnet am 15.10.2015)

Präambel

Die Vertragsparteien nehmen die vom Landesgesetz vom 23. Dezember 2014, Nr. 11 festgelegten Grundsätze zur Kenntnis, welche Maßnahmen zur Eindämmung der Ausgaben des Personals betreffen.

Unter Berücksichtigung der daraus entstandenen Rechtslage kommen die Vertragsparteien überein, einen Übergangsvertrag, welcher den Betrag für den Inflationsausgleich 2009 und die Zulage für die Vertragsvakanz 2010 festlegt.

I. TITEL **Allgemeine Bestimmungen**

Art. 1 (Anwendungsbereich)

1. Der vorliegende Kollektivvertrag beinhaltet die bereichsübergreifenden und die Bestimmungen auf Bereichsebene für das ärztliche und tierärztliche Personal des Landesgesundheitsdienstes, im Folgenden "ärztliches Personal" genannt.

Art. 2 (Dauer, Geltungsbeginn und Verfahren für die Anwendung des Vertrages)

1. Dieser Vertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Jänner 2009 bis zum 31. Dezember 2009. Die erworbene wirtschaftliche Behandlung bleibt auf jeden Fall solange in Kraft, bis sie durch den nächsten Kollektivvertrag ersetzt wird. Die wirtschaftlichen Auswirkungen gelten ab den in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegebenen Terminen.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2015

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 del 13 ottobre 2015, n. 1185

Contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per l'area del personale medico e medico-veterinario del Servizio Sanitario Provinciale per il periodo 2009-2010, biennio economico 2009-2010. (Sottoscritto il 15.10.2015)

Premessa

Le parti negoziali prendono atto dei principi fissati dalla legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11, che stabilisce le misure per il contenimento delle spese per il personale.

In considerazione della situazione di diritto determinatasi di conseguenza, le parti convengono nel sottoscrivere un accordo transitorio che stabilisce l'importo risultante dall'adeguamento dell'inflazione 2009 e dell'indennità di vacanza contrattuale 2010.

TITOLO I **Disposizioni generali**

Art. 1 (Ambito di applicazione)

1. Il presente contratto collettivo contiene le disposizioni contrattuali sia di livello intercompartimentale che di livello di comparto e viene applicato al personale dell'area medica e medico veterinaria del Servizio Sanitario Provinciale, di seguito denominato "personale medico".

Art. 2 (Durata, decorrenza e procedure di applicazione del contratto)

1. Il presente contratto riguarda il periodo 1° gennaio 2009 – 31 dicembre 2009. Il trattamento economico acquisito rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito dal successivo contratto collettivo. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali.

II. Titel Allgemeine Gehaltserhöhungen

Art. 3 Erhöhung der Grundentlohnung

1. Die jährlichen Anfangsbruttogehälter gemäß Besoldungsstufe, mit den Aufbesserungen aufgrund beruflicher Entwicklung belaufen sich mit Wirkung ab **1. Juli 2009** auf folgende Beträge (+ **0,6%**):

Einziger Stellenplan, Funktionsbereich B:

- untere Besoldungsstufe: 23.384,05 Euro
- obere Besoldungsstufe: 30.076,55 Euro

Einziger Stellenplan, Funktionsbereich A:

- untere Besoldungsstufe: 28.963,11 Euro
- obere Besoldungsstufe: 37.252,35 Euro.

2. Des Weiteren werden folgende Lohnelemente mit Wirkung ab **1. Juli 2009 um 0,6 Prozent** erhöht (+ **0,6 %**)

- a) Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache
- b) ärztliche und tierärztliche Spezialisierungszulage
- c) Zulage für die ursprüngliche fixe Position.

3. Die jährliche Bruttosonderergänzungszulage wird mit Wirkung ab **1. Juli 2009 um 0,6 Prozent** erhöht (+ **0,6 %**) und ist wie folgt festgelegt:

- a) mit Wirkung ab 1° Juli 2009: 10.238,72 Euro.

Art. 5 Entschädigung für Vertragsvakanz

1. Als Entschädigung für Vertragsvakanz werden die jährlichen Anfangsbruttogehälter mit den Aufbesserungen aufgrund beruflicher Entwicklung mit Wirkung ab **1. April 2010** wie folgt festgelegt (+ **0,75 %**):

- a) Einziger Stellenplan, Funktionsbereich B:
 - untere Besoldungsstufe: 23.559,43 Euro
 - obere Besoldungsstufe: 30.302,12 Euro
- b) Einziger Stellenplan, Funktionsbereich A:
 - untere Besoldungsstufe: 29.180,33 Euro
 - obere Besoldungsstufe: 37.531,74 Euro.

Titolo II Aumenti retributivi generali

Art. 3 Aumento della retribuzione fondamentale

1. Gli stipendi annuali lordi di livello, comprensivi dei miglioramenti collegati alla progressione professionale, sono determinati con decorrenza dal **1° luglio 2009**, come segue (+ **0,6%**):

Ruolo unico, fascia funzionale B:

- livello inferiore: 23.384,05 Euro
- livello superiore: 30.076,55 Euro

Ruolo unico, fascia funzionale A:

- livello inferiore: 28.963,11 Euro
- livello superiore: 37.252,35 Euro.

2. Sono inoltre aumentati i seguenti elementi retributivi con decorrenza dal **1° luglio 2009 dello 0,6 per cento (+ 0,6 %)**:

- a) indennità per l'uso della lingua ladina
- b) indennità di specificità medica e veterinaria,
- c) indennità di posizione fissa storica.

3. L'indennità integrativa speciale annua lorda è aumentata, con decorrenza dal **1° luglio 2009 dello 0,6 per cento (+ 0,6 %)** ed è determinata come segue:

- a) con decorrenza dal 1° luglio 2009: 10.238,72 Euro.

Art. 5 Indennità di vacanza contrattuale

1. A titolo di vacanza contrattuale gli stipendi annuali lordi iniziali comprensivi dei miglioramenti collegati alla progressione professionale sono determinati, con decorrenza dal **1° aprile 2010** come segue (+**0,75%**):

- a) Ruolo unico, fascia funzionale B:
 - livello inferiore: 23.559,43 Euro
 - livello superiore: 30.302,12 Euro
- b) Ruolo unico, fascia funzionale A:
 - livello inferiore: 29.180,33 Euro
 - livello superiore: 37.531,74 Euro.

2. Des Weiteren wird folgendes Lohnelemente mit Wirkung ab **1. April 2010 um 0,75 Prozent** erhöht (**+ 0,75 %**)

a) Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache

3. Die jährliche Bruttosonderergänzungszulage wird mit Wirkung ab **1. April 2010 um 0,75 Prozent** erhöht (**+ 0,75 %**) und ist wie folgt festgelegt:

a) mit Wirkung ab 1. April 2010: 10.315,51 Euro.

4. Bleibt eine Vertragserneuerung weiterhin aus, so werden die Gehälter, die Sonderergänzungszulage sowie die Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache ab dem Jahr 2011 im selben Ausmaß entrichtet, wie in diesem Artikel festgelegt.

Art. 6

Wirkungen der Gehaltserhöhungen

1. Die aus der Anwendung der vorangehenden Artikel resultierenden Gehaltserhöhungen, einschließlich der Entschädigung für Vertragsvacanz, finden volle Berücksichtigung bei der Festlegung des Ruhegehaltes für das wie auch immer im Zeitraum der Gültigkeit dieses Vertrages aus dem Dienst ausgeschiedene Personal mit Anrecht auf das Ruhegehalt, zu den Fälligkeiten und in dem Ausmaß, die von den in diesem Artikel angeführten Bestimmungen vorgesehen sind.

Die Gehaltserhöhungen werden Zweck dessen neu festgelegt; dazu wird die Erhöhung in Bezug auf das Jahr des Dienstaustritts für sämtliche Monate, in denen die betreffende Person voll gearbeitet hat, in Zwölfteln angerechnet.

2. Die in diesem Vertrag vorgesehene Erhöhung der Gehälter gilt für Überstunden, die ab dem ersten Tag des Monats geleistet werden, der auf den Monat der Veröffentlichung dieses Vertrages im Amtsblatt der Region folgt.

3. Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen werden die in diesem Vertrag vorgesehenen Gehaltserhöhungen ab dem darin vorgesehenen Fristbeginn auf alle die Besoldung betreffenden Institute angewandt, für deren Berechnung die geltenden Vorschriften Bezug auf das Jahres-

2. E' inoltre aumentato il seguente elemento retributivo con decorrenza dal **1° aprile 2010 dello 0,75 per cento (+ 0,75 %)**:

a) indennità per l'uso della lingua ladina

3. L'indennità integrativa speciale annua lorda è aumentata, con decorrenza dal **1° aprile 2010 dello 0,75 per cento (+ 0,75 %)** ed è determinata come segue:

a) con decorrenza dal 1° aprile 2010: 10.315,51 Euro.

4. A decorrere dall'anno 2011, in caso di perdurante assenza di rinnovo contrattuale, proseguirà la corresponsione degli stipendi, dell'indennità integrativa speciale e dell'indennità di lingua ladina come definiti dal presente articolo.

Art. 6

Effetti degli aumenti stipendiali

1. I benefici economici – ivi compresa l'indennità di vacanza contrattuale – risultanti dall'applicazione dei precedenti articoli hanno effetto integralmente sulla determinazione del trattamento di quiescenza del personale cessato dal servizio, con diritto a pensione, nel periodo di vigenza del presente contratto alle scadenze e negli importi previsti dalle disposizioni richiamate nel presente articolo.

A tale effetto gli aumenti retributivi sono rideterminati calcolando l'aumento relativo all'anno di cessazione dal servizio in dodicesimi, in relazione ai mesi interi di servizio.

2. Gli aumenti stipendiali di cui al presente contratto trovano applicazione per il lavoro straordinario prestato con decorrenza dal primo giorno del mese successivo alla data di pubblicazione del presente contratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

3. Salva diversa disposizione gli aumenti stipendiali di cui al presente contratto hanno effetto, con le decorrenze ivi previste, su tutti gli istituti di carattere economico per la cui quantificazione le vigenti disposizioni rinviano ai relativi elementi retributivi annui o mensili di cui ai predetti articoli:

oder Monatsgehalt der oben genannten Lohn-
elemente nehmen.

Bozen, den 15. Oktober 2015

**Vom Generaldirektor des Landes für die Füh-
rung der Vertragsverhandlungen im Bereich
Gesundheit beauftragten Person**

MAG. DR. THOMAS MATHÀ

ÖFFENTLICHE DELEGATION

**Direktor des Ressorts Gesundheit, Sport, So-
ziales und Arbeit**

DR. MICHAEL MAYR

Amt für Gesundheitspersonal

DR. LAURA SCHROTT

Südtiroler Sanitätsbetrieb

DR. CHRISTIAN KOFLER

VINCENZO CAPELLUPO

GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

Bolzano, li 15 ottobre 2015

**Il delegato dal Direttore Generale della Pro-
vincia per la gestione della contrattazione col-
lettiva nell'ambito sanitario**

MAG. DOTT. THOMAS MATHÀ

DELEGAZIONE PUBBLICA

**Direttore del Dipartimento Salute, Sport, Poli-
tiche Sociali e Lavoro**

DOTT. MICHAEL MAYR

Ufficio personale sanitario

DOTT. LAURA SCHROTT

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

DOTT. CHRISTIAN KOFLER

VINCENZO CAPELLUPO

ORGANIZZAZIONI SINDACALI

BSK-VSK/AAROI/SIVEMP

unterzeichnet

firmato

ANAAO-ASSOMED

nicht unterzeichnet

non firmato

FASSID

unterzeichnet

firmato